

Jdg

Chapter 18

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 **בְּיָמִים** **הָהֵם** **אֵין** **מֶלֶךְ** **בְּיִשְׂרָאֵל** **וּבְיָמִים** **הָהֵם** **שָׁבַט** **הַרְדֵּי** **מִבְּקֶשׁ-** **לֹא**
 دنوں-میں **اُن** **نہیں-تھا** **بادشاہ** **اسرائیل-میں** **اور-دنوں-میں** **اُن** **قبیلہ** **دانی-کا** **ڈھونڈ-رہا-تھا** **اپنے-لیے**
[H3117](#) [H1992](#) [H0369](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3117](#) [H1992](#) [H7626](#) [H1839](#) [H1245](#)

נְחֻלָּה **לְשָׁבֶת** **כִּי** **לֹא-** **נִפְלְאָה** **לֹא** **עַד-** **הַיּוֹם** **הַהוּא** **בְּתוֹד-** **שָׁבְטֵי** **יִשְׂרָאֵל**
 میراث **بسنے** **کیونکہ** **نہیں** **ملی-تھی** **اُسے** **تک** **دن** **اُس** **درمیان** **قبیلوں-کے** **اسرائیل-کے**
[H5159](#) [H3427](#) [H3808](#) [H5307](#) [H5704](#) [H3117](#) [H1931](#) [H8432](#) [H7626](#) [H3478](#)

בְּנְחֻלָּה: **ס**
 میراث-میں
[H5159](#)

تلاش کی ہونے آباد کہیں لوگ کے اُس لئے اِس تھا، ملا نہیں علاقہ قبائلی کوئی اپنا کو قبیلے کے دان تک اب اور تھا۔ نہیں بادشاہ کا اسرائیل میں دنوں اُن رہے۔میں

2 **וַיִּשְׁלַחֵנוּ** **בְּנֵי-** **וְהָן** **מִמִּשְׁפַּחָתָם** **חַמְשֵׁה** **אֲנָשִׁים** **מִקְצוֹתָם** **אֲנָשִׁים** **בְּנֵי-**
 اور-بھیجے-اُنہوں-نے **بیٹوں-نے** **دان-کے** **اپنے-خاندان-سے** **پانچ** **آدمی** **اپنے-سروں-سے** **آدمی** **بیٹے**
[H7971](#) [H1835](#) [H4940](#) [H2568](#) [H376](#) [H7098](#) [H0376](#)

חַיִל **מִצְרַעְיָה** **וּמִאֲשְׁתָּאֵל** **לְרַגְלָא** **אֶת-** **הָאָרֶץ** **וּלְחַקְרָהּ** **וַיֹּאמְרוּ**
 بہادری-کے **صرعہ-سے** **اور-اشتاؤل-سے** **جاسوسی-کرنے** **کو** **سرزمین** **اور-چھانبین-کرنے-اُسے** **اور-کہا-اُنہوں-نے**
[H2428](#) [H6881](#) [H0847](#) [H7270](#) [H0853](#) [H0776](#) [H2713](#) [H0559](#)

אֲלֵהֶם **לְכוּ** **חַקְרוּ** **אֶת-** **הָאָרֶץ** **וַיָּבֵאוּ** **הָר-** **אֲפֹרֹתִים** **עַד-** **בֵּית** **מִיכָה**
 اُنہیں **جاؤ** **چھانبین-کرو** **کو** **سرزمین** **اور-آئے** **پہاڑ** **افرائیم-کے** **تک** **گھر** **میکہ-کے**
[H0413](#) [H3212](#) [H2713](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0935](#) [H2022](#) [H0669](#) [H5704](#) [H4318](#)

וַיָּלִינוּ **שָׁם:**
 اور-رات-گزاری-اُنہوں-نے **وہاں**
[H8033](#)

کے افرائیم مرد یہ دیا۔ بھیج لئے کے کرنے تفتیش کی ملک اُنہیں کر جن کو فوجیوں کار تجربہ پانچ کے اِستال اور صُرعہ سے میں خاندانوں اپنے نے اُنہوں تھے بوئے ٹھہرے لئے کے رات وہاں وہ جب گئے۔ پہنچ پاس کے گھر کے میکہ کر گزر سے میں علاقے پہاڑی

3 **הָמָּה** **עַם-** **בֵּית** **מִיכָה** **וְהָמָּה** **הַזְכִּירוּ** **אֶת-** **קוֹל** **הַנְּעָר** **הַלְוִי**
 وہ **پاس** **گھر-کے** **میکہ-کے** **اور-وہ** **پہچان-لیا-اُنہوں-نے** **کو** **آواز** **نوجوان-کی** **لاوی**
[H1992](#) [H4318](#) [H1992](#) [H0853](#) [H5288](#) [H3881](#)

וַיְסֹרוּ **שָׁם** **וַיֹּאמְרוּ** **לֹא** **מִי-** **הַבְּיָאָר** **הָלָם** **וּמָה-** **אֲתָה** **עֲשָׂה** **בָּיָה**
 اور-مڑے-اُنہوں-نے **وہاں** **اور-کہا-اُنہوں-نے** **اُسے** **کس-نے** **لایا-تجھے** **یہاں** **اور-کیا** **تُو** **کر-رہا-ہے** **یہاں**
[H5493](#) [H8033](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0935](#) [H1988](#) [H4100](#) [H2088](#)

וּמָה- **לָךְ** **פָּה:**
 اور-کیا **تیرے-لیے** **یہاں**
[H4100](#) [H6311](#)

آپ اور ہیں؟ کرتے کیا یہاں آپ ہے؟ لایا یہاں کو آپ کون پوچھا، نے اُنہوں کر جا پاس کے اُس ہے۔ بولتا بولی کی لحم بیت لاوی جوان کہ دیکھا نے اُنہوں تو ہے؟ مقصد کیا کا رہنے میں گھر اِس کا

4	וַיֹּאמֶר	אֶלֶהֶם	כִּזָּה	וְכִזָּה	עָשָׂה	לִי	מִיכָּה	וַיִּשְׁכַּרְנִי	וַאֲהִי-
	اور-کہا	انہیں	ایسا	اور-ویسا	کیا	میرے-لیے	میکہ-نے	اور-کرائے-پر-رکھا-مجھے-اس-نے	اور-ہوں-میں
	H0559	H0413	H2090	H2088			H4318		H1961

لَا
اَسْ-کے-لیے
کابن-کے-طور-پر
لְכֹהֵן:
H3548

ہے۔ [] لیا بنا امام اپنا کر دے نوکری مجھے نے [] میکہ سنائی، کہانی اپنی انہیں نے لاوی

5	וַיֹּאמְרוּ	לָא	שְׂאֵל-	נָא	בְּאַלְהֵים	וְנִדְעָה	הַתְּצַלִּיחַ	דְּרַכְנֵנוּ	אֲשֶׁר	אֲנַחְנוּ
	اور-کہا-انہوں-نے	اُسے	پوچھ	مہربانی	خدا-سے	تاکہ-جانیں-ہم	کیا-کامیاب-ہوگی	ہماری-راہ	جس-پر	ہم
	H0559		H7592	H4994	H0430	H3045		H1870		H0587

הַלְכִים
جا-رہے-ہیں
اَس-پر
עֲלֵיהֶם:
H1980

نہیں؟ [] یا گا جائے ہو پورا مقصد کا سفر ہمارے کیا کہ کریں دریافت سے [] اللہ کی، گزارش سے اُس نے انہوں پھر

6	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הַכֹּהֵן	לְכֹו	לְשָׁלוֹם	נִכַח	יְהוָה	דְּרַכְכֶם	אֲשֶׁר	תִּלְכֹו-	בָּה:
	اور-کہا	انہیں	کابن-نے	جاؤ	سلامتی-سے	سامنے	یہوواہ-کے	تمہاری-راہ	جس-پر	جاؤ-گے-تم	اَس-پر
	H0559		H3548	H3212	H7965	H5227	H3068	H1870		H3212	

ד

ہے۔ [] ساتھ کے آپ وہ اور ہے، قبول کو رب مقصد کا سفر کے آپ بڑھیں۔ آگے سے [] سلامتی دی، تسلی انہیں نے لاوی

7	וַיִּלְכֹו	חַמֶּשֶׁת	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֵאוּ	לַיִשָּׁה	וַיִּרְאוּ	אֶת-	הָעָם	אֲשֶׁר-	בְּקִרְבָּה
	اور-گئے	پانچ	آدمی	اور-آئے	لایش	اور-دیکھا-انہوں-نے	کو	قوم	جو	اَس-کے-اندر
	H3212	H2568	H0376	H0935		H7200	H0853			H7130

یֹשְׁבֵת-	לְבַטַח	כְּמִשְׁפַּט	צְדָקִים	אֲשֶׁקֵּט	וּבְטַח	וַאֲיִן-	מִזְכָּלִים	דְּבַר
بسنے-والی	بے-فکر	دستور-کے-مطابق	صیدونیوں-کے	سکون-سے	اور-بے-فکر	اور-نہیں-تھا	شرمندہ-کرنے-والا	بات
H3427	H0983	H4941	H6722	H8252	H0982	H0369	H3637	H1697

בְּאֶרֶץ	יִזְרְשׁ	עָצָר	וּרְחֻקִים	הַמָּוֶה	מִצְדָּקִים	וּדְבַר	אֵינן	לָהֶם	עִם-	אֲדָם:
سرزمین-میں	وارث	روک	اور-دور	وہ	صیدونیوں-سے	اور-بات	نہیں-تھی	اُن-کی	کے-ساتھ	کسی-آدمی
H0776	H3423	H6114	H7350	H1992	H6722	H1697	H0369			H0120

رہے گزار زندگی بے فکر اور پرسکون طرح کی صیدانیوں لوگ کے وہاں کہ دیکھا نے انہوں گئے۔ پہنچ لیس کرتے کرتے سفر اور نکلے آگے آدمی پانچ یہ تب اُن کہ بے دُور اتنی سے اُن صیدا شہر اتحادی کا اُن تو جائے کیا حملہ پر اُن اگر کہ ہوا معلوم بھی یہ کرتا۔ ظلم پر اُن یا دباتا انہیں جو تھا نہیں کوئی ہیں۔ دے۔ ساتھ کا اُن جو بے نہیں اتحادی کوئی قریب اور گا، سکے کر نہیں مدد کی

8	וַיָּבֵאוּ	אֶל-	אֶחָיָהם	צָרְעָה	וְאֶשְׁתָּאֵל	וַיֹּאמְרוּ	لָהֶם	אֶחָיָהם	מָה	אֲתָם:
اور-آئے	پاس	اپنے-بھائیوں-کے	صرعہ	اور-اشتاؤل	اور-کہا-انہوں-نے	انہیں	اُن-کے-بھائیوں-نے	کیا	تم	
H0935	H0413	H0251	H6881	H0847	H0559		H0251	H4100		

رہا؟ [] کیسا [] سفر پوچھا، نے دوسروں تو پہنچے وہاں جب گئے۔ چلے واپس استال اور صرعہ جاسوس پانچ وہ

9	וַיֹּאמְרוּ	קוֹמָה	וְנַעֲלָה	עֲלֵיהֶם	כִּי	רָאִינוּ	אֶת-	הָאֶרֶץ	וְהִנְה
اور-کہا-انہوں-نے	اُٹھو	اور-چڑھائی-کریں-ہم	اُن-پر	کیونکہ	دیکھا-ہم-نے	کو	سرزمین	اور-دیکھو	
H0559		H5927			H7200	H0853	H0776	H2009	

שׁוֹבָה	מְאֵד	וְאֲתָם	מַחֲשִׁים	אֶל-	תַּעֲצְלוּ	לְלַכֵּת	לְבָא	לְרַשֵׁת	אֶת-	הָאֶרֶץ:
اچھی	بہت	اور-تم	خاموش-ہو	نہ	سستی-کرو	جانے	آنے	قبضہ-کرنے	کو	سرزمین
H3966			H2814	H0408	H6101	H3212	H0935	H3423	H0853	H0776

اُس اور نکلیں ہم کریں، جلدی ہیں؟ رہے جھجک کیوں آپ ہے۔ گیا مل علاقہ بہترین ایک ہمیں نکلیں! لئے کے جنگ ہم آئیں، کہا، میں جواب نے جاسوسوں لیں! کر قبضہ پر ملک

10	כְּבִיאָם	תְּבִאוּ	אֵל-	עַם	בְּיָח	וְהָאָרֶץ	רַחֲבַת	יָדִים	כִּי-	נִתְּנָה
	جب-تم-آؤ-گے	پہنچو-گے-تم	باس	قوم-کے	بے-فکر	اور-سرزمین	کشادہ	ہاتھوں-کی	کیونکہ	دے-دیا-ہے-اُسے
	H0935	H0935	H0413	H0982	H0982	H0776	H7342	H3027	H5414	H5414
	אֱלֹהִים	בְּיָדְכֶם	מָקוֹם	אֲשֶׁר	אֵין-	נֶשֶׁם	מַחְסוֹר	כָּל-	דָּבָר	בְּאָרֶץ:
	خدا-نے	تمہارے-ہاتھ-میں	جگہ	جہاں	نہیں-ہے	وباں	کمی	کسی-بھی	چیز-کی	جو
	H0430	H3027	H4725	H0369	H0369	H8033	H4270	H3605	H1697	H0776

ملک وہ کو آپ اللہ ہے۔ نہیں کمی کی چیز بھی کسی میں اُس ہے، زرخیز اور وسیع زمین اور کرتے۔ نہیں ہی توقع کی حملے اور ہیں بے فکر لوگ کے وہاں ہے۔ رکھتا ارادہ کا دینے

11	וַיִּסְעוּ	מִנְשַׁפְחַת	הַרְנִי	מִצְרָעָה	וּמֵאֶשְׁתָּאֵל	נֶשֶׁם	מֵאוֹת	אִישׁ	חָנוֹד
	اور-روانہ-ہوئے	وباں-سے	دانی-کے	صرعہ-سے	اور-اشتاؤل-سے	چہ	سو	آدمی	کمر-بستہ
	H5265	H8033	H1839	H6881	H0847	H8337	H3967	H0376	H2296
	כָּלִי	מִלְחָמָה:	בְּתַהוֹמוֹת	אֶחָד	יְעָרִים	קָרְיָת	לְמִקְוֹם	הַחוּא	
	بتھاروں	جنگ-کے	خاندان-سے	پر	یہوداہ-میں	قریت-یعاریم	جگہ	اُس	
	H3627	H4421	H4940	H1839	H3063	H7157	H4725	H1931	

ہوئے۔ روانہ سے اِستال اور صُرعہ آدمی مسلح 600 کے قبیلے کے دان

12	וַיַּעֲלוּ	וַיַּחֲנוּ	יְעָרִים	בְּקָרְיָת	הַרְנִי	עַל-	זֶיֶן	קָרְאוּ	לְמִקְוֹם	הַחוּא
	اور-چڑھے	اور-ذیرے-ڈالے	قریت-یعاریم	یہوداہ-میں	دانی-کے	پر	اسی-لیے	بلايا-اُنہوں-نے	جگہ	اُس
	H5927	H2583	H7157	H3063	H1839	H8337	H7121	H4725	H1931	H1931
	מַחֲנֵה	דָּן	הַיָּה	הַיָּה	הַיָּה	יְעָרִים	קָרְיָת	לְמִקְוֹם	הַחוּא	
	محہ-دان	دن	اس	دیکھو	پہچھے	قریت-یعاریم-کے	قریت-یعاریم-کے	جگہ	اُس	
	H4265	H5704	H3117	H2009	H2088	H7157	H7157	H4725	H1931	

ہے۔ کہلاتی گاہ خیمہ کی دان یعنی دان محنے تک آج جگہ یہ لئے اِس لگائی۔ قریب کے یعریم قریت شہر کے یہوداہ لشکرگاہ اپنی نے اُنہوں میں راستے

13	וַיַּעֲבְרוּ	מִשָּׁם	הָר-	אֶפְרַיִם	וַיָּבֵאוּ	עַד-	בֵּית	מִיכָה:
	اور-گزرے-اُنہوں-نے	وباں-سے	پہاڑ	افرائیم-کے	اور-اُنے	تک	گھر	میکاہ-کے
	H8033	H2022	H0669	H0935	H5704	H4318	H4318	H4318

گئے۔ پہنچ گھر کے میکاہ جلتے جلتے اور ہوئے داخل میں علاقے پہاڑی کے افرائیم وہ سے وہاں

14	וַיַּעֲבְרוּ	חֲמִשָּׁת	הָאֶנְשִׁים	הַחֲלָכִים	לְרִיגָלָ	אֶת-	הָאָרֶץ	לִישׁ	וַיִּאֲמְרוּ
	اور-ہولے-اُنہوں-نے	پانچ	آدمی	جانے-والے	جاسوسی-کرنے	کو	سرزمین	لايش	اور-کہا-اُنہوں-نے
	H2568	H0376	H1980	H7270	H0853	H0776	H0776	H0559	H0559
	אֵל-	אֶחֱיָהֶם	הַיָּדְעָתָם	כִּי	יֵשׁ	בְּבָתֵּי	הָאֱלֹהִים	וּתְרַפִּים	וּפְסָל
	سے	اپنے-بھائیوں	کیا-جانتے-ہو-تم	کہ	ہے	گھروں-میں	ان	اور-ترافیم	اور-بت
	H0413	H0251	H3045	H3426	H0428	H0646	H0646	H6459	H6459
	וּמִסְכָּה	וְעֵתָהּ	דָּעוּ	מָה-	תַּעֲשׂוּ:				
	اور-ڈھلی-ہوئی-مورت	اور-اب	جانو	کیا	کرو-گے				
	H6258	H3045	H4100	H4100	H4100				

ہوا ڈھلا اور تراشا ایک افود، ایک میں گھروں اِن کہ بے معلوم کو آپ کیا کہا، سے ساتھیوں اپنے نے اُنہوں تھی کی تفتیش کی لیس نے مردوں پانچ جن جائے۔ کیا کیا کہ لیں سوچ اب ہیں؟ بُت کئی دیگر اور بُت

וַיִּשְׁאַלֹּהוּ- اور-پوچھا-انہوں-نے H7592	מִיכָה میکہ-کے H4318	בֵּית گھر	הַלְלוּ لاوی	הַנְּעָר نوجوان-کے H5288	בֵּית- گھر-کے	אֶל- پاس	וַיָּבֹאוּ اور-آئے H0935	שָׁמָּה وہاں H8033	וַיִּסְוְרוּ اور-مُڑے-انہوں-نے H5493
--	----------------------------	--------------	-----------------	--------------------------------	------------------	-------------	--------------------------------	--------------------------	--

לוֹ
اُسے سلامتی-کی
H7965

کیا سلام کو لاوی جوان کر ہو داخل میں گھر کے میکہ نے پانچوں

וַיִּשְׂש- اور-چھہ H8337	מְאוֹת سو H3967	אִישׁ آدمی H0376	חַגוּרִים کمر-بستہ H2296	כָּלִי بتھیاروں-سے H3627	מִלְחָמָתָם اپنی-جنگ-کے H4421	נִצְבִּים کھڑے-تھے H5324	פָּתַח سامنے-کے H6607	הַשָּׁעַר دروازے H8179	אֲשֶׁר جو
--------------------------------	-----------------------	------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------

מִבְּנֵי-
بیٹوں-میں-سے
דָּן-
دان-کے
H1835

رہے۔ کھڑے پر گیت مرد مسلح 600 باقی جبکہ

וַיַּעֲלוּ اور-چڑھے H5927	חַמֹּשֶׁת پانچ H2568	הָאֲנָשִׁים آدمی H0376	הַהֹלְכִים جانے-والے H1980	לְרַגְלָם جاسوسی-کرنے H7270	אֶת- کو H0853	הָאָרֶץ سرزمین H0776	בָּאוּ اندر-آئے H0935	שָׁמָּה وہاں H8033	לְקַחוּ لے-لیا-انہوں-نے H3947
---------------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	---------------------	----------------------------	-----------------------------	--------------------------	-------------------------------------

אֶת- کو H0853	הַפֶּסֶל بت H6456	וְאֶת- اور-کو H0853	הָאִפוֹד ایفود H0646	וְאֶת- اور-کو H0853	הַתְּרָפִים ترافیم H8655	וְאֶת- اور-کو H0853	הַמִּסְכָּה ڈھلی-بوئی-مورت H0853	וְהַכֹּהֵן اور-کابن H3548	נִצְבִּי کھڑا-تھا H5324	פָּתַח سامنے-کے H6607
---------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------	---------------------------	--------------------------------	---------------------------	--	---------------------------------	-------------------------------	-----------------------------

הַשָּׁעַר
دروازے
H8179

וְשֵׁשׁ-
اور-چھہ
H8337

מְאוֹת
سو
H3967

הָאִישׁ
آدمی
H0376

הַחַגוּר
کمر-بستہ
H2296

כָּלִי
بتھیاروں-سے
H3627

הַמִּלְחָמָה:
جنگ-کے
H4421

لئے۔ چھین بُت باقی اور افود بُت، ہوا ڈھالا اور تراشا کر گھس اندر نے پانچوں ان تو گیا پاس کے مردوں کھڑے باہر لاوی جب

וְאֵלֶּיהָ اور-یہ H0428	בָּאוּ آئے H0935	בֵּית گھر H4318	מִיכָה میکہ-کے H4318	וַיִּקְחוּ اور-لے-لیا-انہوں-نے H3947	אֶת- کو H0853	פֶּסֶל بت H6459	הָאִפוֹד ایفود-کا H0646	וְאֶת- اور-کو H0853	הַתְּרָפִים ترافیم H8655	וְאֶת- اور-کو H0853
-------------------------------	------------------------	-----------------------	----------------------------	--	---------------------	-----------------------	-------------------------------	---------------------------	--------------------------------	---------------------------

הַמִּסְכָּה
ڈھلی-بوئی-مورت
H0853

וַיֹּאמֶר
اور-کہا
H0559

אֲלֵיהֶם
انہیں
H0413

הַכֹּהֵן
کابن-نے
H3548

מָה
کیا
H4100

אֲתָם
تم
H4100

עֲשִׂים:
کر-رے-ہو

ہوا! کر کیا لگا، چیخنے لاوی کر دیکھ یہ

וַיֹּאמְרוּ اور-کہا-انہوں-نے H0559	לוֹ اُسے H0559	הַחֲרָשׁ چپ-رہ H0559	שִׁים- رکھ-دے H0559	יָרָה اپنا-ہاتھ H3027	עַל- پر H3027	פִּיּוֹ اپنے-منہ H6310	וְקָה اور-جا H3212	עֲמָנוּ ہمارے-ساتھ H1961	וַיְהִי- اور-ہو H1961	לָנוּ ہمارے-لئے
--	----------------------	----------------------------	---------------------------	-----------------------------	---------------------	------------------------------	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------

לְאָב باپ-کے-طور-پر H0001	וְלִכְתָּן اور-کابن-کے-طور-پر H3548	הַטּוֹב کیا-بہتر-ہے H1961	כֹּהֵן کابن H3548	לְבֵית گھر-کے-لیے H3548	אִישׁ آدمی-کے H0376	אֶחָד ایک H0259	אוֹ یا H1961	הַיּוֹתֵן ہونا-تیرا H1961
---------------------------------	---	---------------------------------	-------------------------	-------------------------------	---------------------------	-----------------------	--------------------	---------------------------------

כֹּהֵן
کابن
H3548

לְשִׁבְט
قبیلے-کے-لیے
H7626

וְלְמִשְׁפַּחָה
اور-خاندان-کے-لیے
H4940

בְּיִשְׂרָאֵל:
اسرائیل-میں
H3478

ہی ایک یہ کیا گے۔ بنو امام کے قبیلے پورے تو گے جاؤ ساتھ ہمارے بنو۔ امام اور باپ ہمارے کر جا ساتھ ہمارے بلکہ کرو نہ بات کوئی چپ! کہا، نے انہوں

گا؟ ہو نہیں بہتر کہیں سے کرنے خدمت کی خاندان

20	וייטב	לב	הכהן	ויקה	את	האפור	ואת	התרפים	ואת	הפסל	ויבא
	اور-اچھا-لگا	دل	کاہن-کا	اور-لے-لیا	کو	ایفود	اور-کو	ترافیم	اور-کو	بت	اور-آیا
	H3190	H3548	H3947	H0853	H0646	H0853	H8655	H0853	H6459	H0935	

בקרוב העם:
درمیان قوم-کے
[H7130](#)

گیا۔ بو شریک میں مسافروں کر لے کو بتوں باقی اور بت بوا تراشا افود، وہ بوا۔ خوش امام کر سن یہ

21	ויפנו	ויילכו	וישימו	את	הטף	ואת	המקנה	ואת	הכבודיה	לפניהם:
	اور-مڑے-انہوں-نے	اور-گئے	اور-رکھا-انہوں-نے	کو	بچوں	اور-کو	موبیشیوں	اور-کو	سامان	اپنے-آگے
	H6437	H3212	H0853	H2945	H0853	H4735	H0853	H6440		

تھا۔ آگے آگے کے ان متاع و مال قیمتی اور موبیشی بچے، بال کے ان ہوئے۔ روانہ مرد کے دان پھر

22	המה	הרחיקו	מבית	מیکہ	והאנשים	אשר	בבתים	אשר	עם	בית	מیکہ
	وہ	دور-نکلے	گھر-سے	میکہ-کے	اور-آدمی	جو	گھروں-میں	جو	پاس	گھر-کے	میکہ-کے
	H1992	H7368	H4318	H0376						H4318	

נזעקו
بلائے-گئے
اور-پکڑا-انہوں-نے
את
کو
בני-
بیٹوں
הן:
دان-کے
[H2199](#)
[H1692](#)
[H0853](#)
[H1835](#)

تھے۔ جکے نکل دُور سے گھر لوگ کے دان میں اتنے دوڑا۔ بیچھے کے ان کے کر جمع کو پڑوسیوں اپنے وہ تو چلا پتا کا بات کو میکہ جب

23	ויקראו	אל-	בני-	הן	ויסבו	פניהם	ויאמרו	למیکہ	מה-
	اور-پکارا-انہوں-نے	کو	بیٹوں	دان-کے	اور-موڑے-انہوں-نے	اپنے-چہرے	اور-کہا-انہوں-نے	میکہ-سے	کیا
	H7121	H0413	H1835	H6440	H5437	H0559	H4318	H4100	

לך
تیرے-لیے
כי
کہ
נזעקו:
بلايا-گيا-ٹو-نے
[H2199](#)

ہے؟ بات کیا کہا، سے میکہ کر دیکھ پیچھے نے مردوں کے دان کہا۔ کو رُکنے انہیں چلاتے پیچھے نے ساتھیوں کے اُس اور میکہ تو آئے نظر سامنے وہ جب ہو؟ آئے لے کیوں کر بلا کو لوگوں ان اپنے

24	ויאמר	את	אלהי	אשר-	עשיתי	לקחתם	ואת	הכהן	ותלכו	ומה-
	اور-کہا	کو	میرے-معبودوں	جو	بنائے-میں-نے	لے-لیا-تم-نے	اور-کو	کاہن	اور-چلے-گئے	اور-کیا
	H0559	H0853	H0430	H3947	H0853	H3548	H3212	H4100		

לך
میرے-لیے
עוד
مزید
ומה-
اور-کیا
זה
یہ
האמרו
کہتے-ہو
אלי
مجھے
מה-
کیا
לך:
تجھے
[H5750](#)
[H4100](#)
[H2088](#)
[H0559](#)
[H0413](#)
[H4100](#)

رہا نہیں کچھ پاس میرے ہو۔ گئے لے ساتھ بھی کو امام میرے ہے۔ بنوایا خود انہیں نے میں گو لیا چھین کو بتوں میرے نے لوگوں تم دیا، جواب نے میکہ ہے؟ بات کیا کہ ہو پوجتے تم اب تو

25	ויאמרו	אליו	בני-	הן	אל-	תשמע	קולך	עמנו	פן-	יפגעו
	اور-کہا-انہوں-نے	اُسے	بیٹوں-نے	دان-کے	نہ	سنا	آواز-تیری	ہمارے-ساتھ	ورنہ	حملہ-کریں-گے
	H0559	H0413	H1835	H0408	H8085	H6435	H6293			

בכם
تم-پر
אנשים
آدمی
מרי
تلخ-مزاج
נפש
اور-کھوئے-گی-تیری
ואספתה
تیری-جان
ונפש
اور-جان
ביתך:
تیرے-گھر-کی
[H0376](#)
[H4751](#)
[H5315](#)
[H0622](#)
[H5315](#)
[H5315](#)

ڈالیں۔ مار سمیت خاندان تمہارے کو تم کر آ میں غصے وہ کہ ہو نہ ایسا ہیں۔ مزاج تیز لوگ کچھ ہمارے خبردار، خاموش! بولے، افراد کے دان

26	וַיִּלְכוּ	בְּנֵי-	דָן	לְדָרְכָם	וַיֵּרָא	מִיָּכָה	כִּי-	חֲזָקִים	הַלְמָה	מִזְמוֹנוֹ	וַיִּפְּן
	اور-گئے	بیٹے	دان-کے	اپنی-راہ-پر	اور-دیکھا	میکاہ-نے	کہ	طاقتور	وہ	اُس-سے	اور-مُڑا
	H3212		H1835	H1870	H7200	H4318		H2389	H1992		H6437

وַיִּשָּׁב
اور-واپس-گیا
اپنے-گھر-کو
—
[H0413](#)
[H7725](#)

گھر اپنے کر مڑ وہ لے اس گا، سکوں کر نہیں مقابلہ کا اُن ساتھ کے آدمیوں تھوڑے اپنے مَیں کہ لیا جان نے میکاہ رکھا۔ جاری سفر اپنا نے اُنہوں کر کہ یہ گیا۔ چلا واپس

27	וְהַמָּזְהָה	לָקְחוּ	אֶת	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	מִיָּכָה	וְאֶת-	הַכְהֵן	אֲשֶׁר	הָיָה-	לֹא	וַיִּבְטְאוּ
	اور-وہ	لے-لیا-اُنہوں-نے	کو	جو	بنایا-تھا	میکاہ-نے	اور-کو	کابن	جو	تھا	اُس-کا	اور-آئے
	H1992	H3947	H0853			H4318	H0853	H3548		H1961		H0935

عَل-	لַיִשׁ	עַל-	עַם	שָׁקַט	וּבְלִיַח	וַיִּכּוּ	אוֹתָם	לְפָי-	חָרַב	וְאֶת-
پر	لایش	پر	قوم	سکون-سے	اور-بے-فکر	اور-مارا-اُنہوں-نے	اُنہیں	دھار-سے	تلوار-کی	اور-کو
				H8252	H0982	H5221	H0853	H6310	H2719	H0853

הָעִיר
شہر
جلا-دیا-اُنہوں-نے
بָאֵשׁ:
آگ-سے
[H0784](#)
[H8313](#)

گزار زندگی بے فکر اور پُرسکون باشندے کے جس ہوئے داخل میں علاقے کے لیس وہ پھر گیا۔ ٹک میں اُن بھی امام اور رہے، میں قبضے کے دان بُت کے اُس دیا۔ کر ہسم کو شہر کے کر قتل سے تلوار کو سب اور پڑے ٹوٹ پر اُن فوجی کے دان تھے۔ رہے

28	וְאִין	מִצִּיּוֹן	הָיָה	יְחֻזְקָה-	כִּי	מִצִּיּוֹן	וְאִין	לָהֶם	עִם-	
	اور-نہیں-تھا	بچانے-والا	کیونکہ	دور	وہ	صیدوں-سے	اور-بات	نہیں-تھی	اُن-کی	کے-ساتھ
	H0369	H5337	H7350	H1931	H6721	H1697	H0369			

אָדָם	וְהָיָה	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר	לְבֵית-רְחֹב	וַיִּבְנוּ	אֶת-	הָעִיר	וַיִּשְׁבוּ
کسی-آدمی	اور-وہ	وادی-میں	جو	بیت-رحوب-کی	اور-بنایا-اُنہوں-نے	کو	شہر	اور-بسے-اُنہوں-نے
H0120	H1931	H6010		H1050	H1129	H0853		H3427

בָּה:
اُس-میں

تھا۔ میں وادی کی رحوب بیت شہر یہ دیتا۔ ساتھ کا اُن جو تھا نہیں اتحادی کوئی قریب اور تھا، دُور بہت صیدا کیونکہ کی، نہ مدد کی اُن بھی نے کسی ہوئے۔ آباد میں اُس کے کر تعمیر نو سر از کو شہر افراد کے دان

29	וַיִּקְרָאוּ	שֵׁם-	הָעִיר	דָן	בְּשֵׁם	דָן	אֲבִיהֶם	אֲשֶׁר	יּוֹלָד	לְיִשְׂרָאֵל
	اور-رکھا-اُنہوں-نے	نام	شہر-کا	دان	نام-پر	دان	اپنے-باپ-کے	جو	پیدا-ہوا-تھا	اسرائیل-سے
	H7121	H8034		H1835	H8034	H1835	H0001		H3205	H3478

וְאוֹלָם
لیکن
لַיִשׁ
لایش
نام
شہر-کا
ہلے
لְרֵאשִׁינָה:
[H7223](#)
[H8034](#)
[H0199](#)

تھا۔ (بیٹا کا اسرائیل) دان رکھا دان پر نام کے بانی کے قبیلے اپنے نام کا اُس نے اُنہوں اور

30	וַיִּקְיְמוּ	לָהֶם	בְּנֵי-	דָן	אֶת-	הַפְּסָל	וַיְהִינֶתָן	בָּן-	גִּרְשֹׁם	בָּן-	מְנַשֶּׁה
	اور-کھڑا-کیا	اپنے-لیے	بیٹوں-نے	دان-کے	کو	بت	اور-یونانان	بیٹا	جیرشوم-کا	بیٹا	منسی-کا
				H1835	H0853	H6459	H3129		H1647		H4519

הָוָה	וַיְבָנוּ	הָיוּ	כְּהַנִּים	לְשִׁבְט	הַדְּנִי	עַד-	יּוֹם	נְלוֹת	הָאָרֶץ:
وہ	اور-اُس-کے-بیٹے	تھے	کابن	قبیلے-کے-لیے	دانی-کے	تک	دن	جلا-وطنی	سرزمین-کے
H1931	H1961	H3548	H7626	H1839	H5704	H3117	H1540	H0776	

کی اُس تو ہوا فوت یونتن جب تھا۔ سے میں اولاد کی جیرسوم بیٹے کے موسیٰ جو کیا مقرر یونتن پر انتظام کے پوجا کر رکھ بُت ہوا تراشا نے اُنہوں وہاں رہی۔ کرتی خدمت یہی میں قبیلے کے دان تک جلاوطنی کی قوم اولاد

בית-גھر היות ימי כל- עשה אשר מיכה פסל את- להם נישמו
 اور-رکھا-انہوں-نے اپنے-لیے کو بت میکاہ-کا جو بنايا-تھا-اُس-نے سارے دن ہونے
[H1961](#) [H3117](#) [H3605](#) [H4318](#) [H6459](#) [H0853](#)

האלהים ב: ב: ב:
 خدا-کا شیلوہ-میں -
[H7887](#) [H0430](#)

تھا۔ میں سیلا گھر کا اللہ تک جب رہا میں دان تک تب بُت ہوا بنوایا کا میکاہ